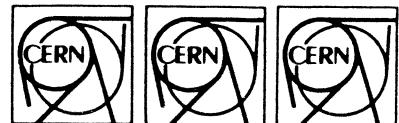


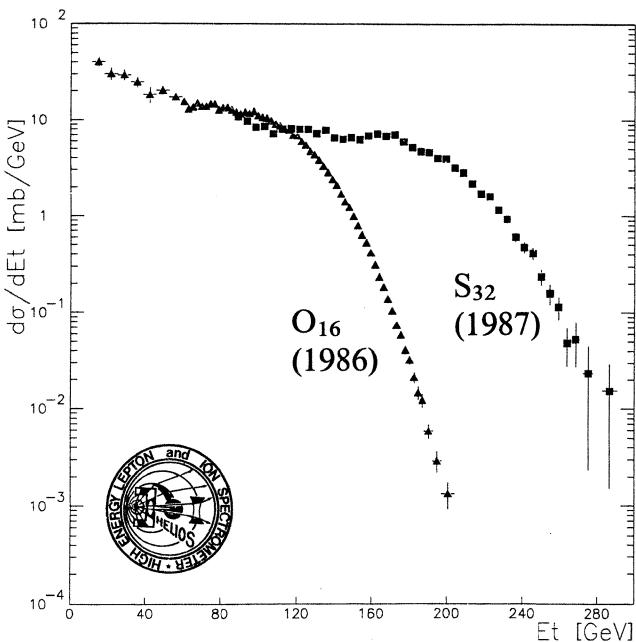
# bulletin



WEEK MONDAY 19 OCTOBER

n° 43/87

SEMAINE DU LUNDI 19 OCTOBRE

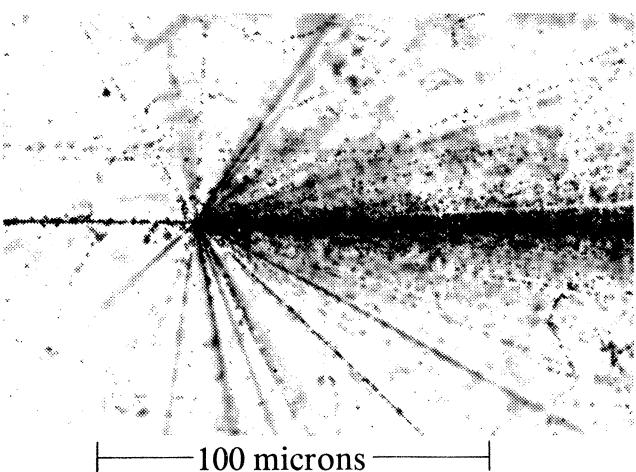


*Transverse energy intercepted by the HELIOS collaboration, showing the increased plateau from collisions of sulphur beams with nuclear targets. Complementary measurements come from NA35 and WA80.*

*L'énergie transversale absorbée dans HELIOS présente un allongement du plateau dû aux collisions des faisceaux de soufre avec des cibles nucléaires. NA35 et WA80 ont fourni des mesures additionnelles.*

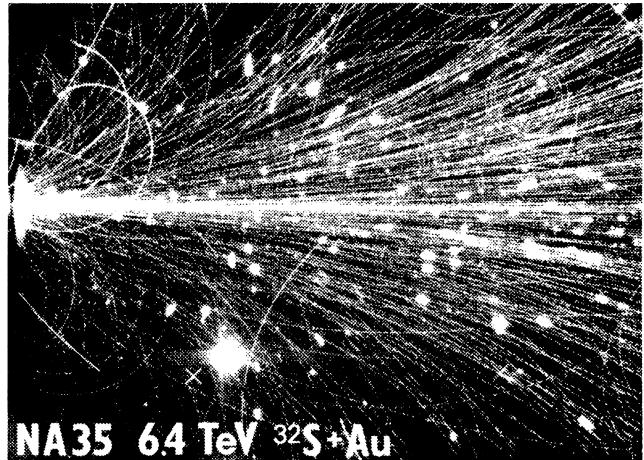
## Product-ion !

On Wednesday 14 October, the SPS run supplying sulphur ions at a world record energy of 6400 GeV (6.4 TeV, 200 GeV per nucleon) came to an end, and physicists are now eagerly analysing their new data for signs of new physics to supplement what was learned in last year's run with oxygen ions.



*When a 6.4 TeV sulphur ion hits a nucleus in an emulsion target, more than 400 particles are produced.*

*Quand un ion soufre de 6,4 TeV frappe un noyau d'une émulsion-cible, il produit plus de 400 particules.*

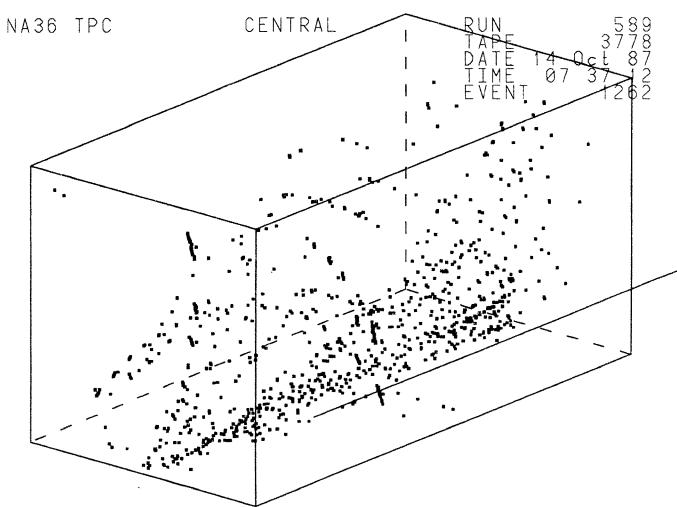


*Tracks in the NA35 streamer chamber.*

*Les traces dans la chambre à sillages lumineux de NA35.*

## Attent-ion !

Le mercredi 14 octobre a pris fin la session du SPS avec des ions soufre accélérés à une énergie de 6,4 TeV (6400 GeV, 200 GeV par nucléon), un record mondial. Maintenant, les physiciens analysent avidement leurs nouvelles données à la recherche d'indices de phénomènes inédits afin de compléter les connaissances acquises lors de la période oxygène de l'an dernier.



*Readout from the Time Projection Chamber of NA36.*

*Visualisation des trajectoires dans la chambre à projection de NA36.*

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## COMITE DE MANAGEMENT

A sa cinquante-cinquième réunion, le Comité de management a tout d'abord entendu un exposé de G. Brianti sur un certain nombre de mesures relatives à la politique du CERN à l'égard de l'industrie. En particulier il a annoncé la création d'un Bureau de liaison pour l'industrie et la technologie (BLIT) sous la responsabilité de O. Barbalat, qui était également devenu son assistant à compter du 1er septembre 1987. Le Comité de management a approuvé les diverses mesures proposées par G. Brianti pour établir avec l'industrie des liens plus étroits et plus efficaces.

H. Schopper a rendu compte de la réunion qui s'était tenue le 4 septembre 1987 entre les membres du Comité d'évaluation du CERN et le Directoire. G. Brianti, R.F. Heyn et J.A. Martinez ont donné un résumé des exposés qu'ils avaient présentés au Comité concernant respectivement la restructuration, les finances et le personnel. Au cours de la discussion qui a suivi, un certain nombre de propositions précieuses et des remarques apportant des éclaircissements ont été formulées. H. Schopper a annoncé qu'il exposerait oralement les vues de la Direction sur ces sujets au Comité du Conseil, à sa réunion qui se tiendra le 15 octobre 1987.

Le Comité de management a approuvé les procédures et quotas de promotions pour l'examen du personnel et des postes de 1988; les détails en ont été publiés dans le Bulletin No. 41/87. J.F. Barthélémy (PE), C. Fabjan (EP) et G. Schröder (SPS) ont été nommés nouveaux membres de la Commission chargée des changements de catégorie des assistants techniques et administratifs principaux (STAC) en remplacement de G. Nassibian, F. Niemann et J.-M. Perreau, dont les mandats sont arrivés à leur terme; K. Schindl (PS) reste président de ce comité.

A huis clos le Comité de management a pris note d'un certain nombre de mesures et de décisions avec lesquelles s'est achevé l'examen du personnel et des postes de 1987.

## COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS Exercice 1987-1988

### Membres / Members

1ers suppléants / 1st deputies  
2èmes suppléants / 2nd deputies

Nommés par le Directeur général  
*Appointed by the Director-General*  
M. Ch. NUTTALL/TIS  
M. G. PETRUCCI/EP  
M. Ch. JONES/DD

## COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY APPEALS BOARD 1987-1988

Nommés par l'Association du Personnel  
*Appointed by the Staff Association*  
M. A. VALVINI/PS  
M. D. LACARRERE/ST  
M. D. BOIMOND/PS

Messieurs Nuttall et Valvini ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission en cas d'appel non lié à la classification des emplois ou d'avancement:

M. A. BALL/EF  
M. R. BOUQUIN/TIS  
M. D. DEKKERS/PS  
Mme M. FIDECARO/EP  
M. K.-H. KISSLER/SPS

M. G. MAURIN/EF  
M. S. PICHLER/LEP  
Mlle J. RICHARDS/DD  
M. G. ROSSET/PS  
M. V. SERGO/SPS

Ces dix personnes pourront également être choisies comme médiateurs (voir Circulaire Administrative N° 6).

Messieurs Nuttal et Valvini ont fixé comme suit la composition de la Commission en cas de recours en matière de classification des emplois et d'avancement:

Membres / Members

MM. D. DEKKERS  
(Président)

G. PETRUCCI

D. LACARRERE

Suppléants / Deputies

MM. K-H KISSLER

Ch. JONES

D. BOIMOND

**COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE  
CONSULTATIVE DE DISCIPLINE  
Exercice 1987-1988**

Membres / Members

1er suppléants / 1st deputies

2ème suppléants / 2nd deputies

Nommés par le Directeur général  
*Appointed by the Director-General*

M. W. PIRKL/PS  
M. H. OVERAS/EP  
M. R. HUGENTOBELER/DG

Nommés par l'Association du Personnel  
*Appointed by the Staff Association*

M. Th. TORTSCHANOFF/LEP  
M. M. BONNET/EP  
M. J.-P. MISSIRE/DG

Messieurs Pirk et Tortschanoff ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission.

M. P. BAILLON/EP  
M. R. BÖCK/EP  
M. F. BONAUDI/EF  
M. Cl. BOVET/LEP  
M. P. BROULAND/FI

M. M. DYKES/EF  
M. C. HAUVILLE/LEP  
M. R. MAGNY/ST  
M. H.P. REINHARD/LEP  
M. M. REINHARZ/SPS

Division du Personnel  
Tél. 2855

Personnel Division  
Tel. 2855

**PENSIONS BOARD**

At its thirty-ninth meeting on 1 October, the Pensions Board first agreed in closed session on the name of a candidate to be submitted to the Director-General for a successor to Dr C.J. Zilverschoon, the present Chairman of the Board, whose term of office is due to expire at the end of the year. Under the provisions of the Fund's Rules and Regulations, the Chairman of the Pensions Board is appointed by the Council on the proposal of the Director-General made in agreement with the Pensions Board.

The Committee then considered the question of a successor to the Administrator of the Fund whose term

Mr Nuttall and Mr Valvini have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen in the event of appeals unconnected with the classification of posts or promotion.

M. G. MAURIN/EF  
M. S. PICHLER/LEP  
Mlle J. RICHARDS/DD  
M. G. ROSSET/PS  
M. V. SERGO/SPS

Mediators (see Administrative Circular No. 6) will also be selected from this list.

Mr Nuttall and Mr Valvini have also agreed the composition of the Board that hears appeals in connection with the classification of posts and promotion.

**COMPOSITION OF  
THE JOINT ADVISORY DISCIPLINARY BOARD  
1987-1988**

Mr Pirk and Mr Tortschanoff have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen.

M. M. DYKES/EF  
M. C. HAUVILLE/LEP  
M. R. MAGNY/ST  
M. H.P. REINHARD/LEP  
M. M. REINHARZ/SPS

of office is due to expire at the end of 1988. The Committee carried out a preliminary examination of the Fund's structure, which would be continued at future meetings.

Following a request from the Council Observer to the Pensions Board, the Fund's technical rate of interest was reviewed and, in particular, the yields obtained were compared with those achieved by other pension funds, provident foundations and financial institutions.

The Committee approved a document defining the role and composition of the Real Estate Investment Committee and was informed of a proposal for a real-estate investment which was under consideration.

The Chairman reported to the Board on the interview he, the Vice-Chairman and the Administrator had had with members of the CERN Review Committee.

The Board reviewed the items on the agenda for the General Assembly of members and beneficiaries of the Fund to be held on 7 October and approved the contents of the various presentations to be made at that meeting.

The Administrator reported that as at 1 October 1987, 60% of the replies received regarding validation of

### **CAISSE DE PENSIONS VALIDATION DE LA 4ème ETAPE RAPPEL**

Il est rappelé aux membres de la Caisse n'ayant pas encore répondu à la lettre que l'Administration de la Caisse leur a adressée au mois d'août qu'ils ont **jusqu'au 31 octobre au plus tard** pour le faire. Alors, si vous êtes au nombre des retardataires, dépêchez-vous !

2400 personnes ont répondu jusqu'ici, parmi lesquelles 750 ont choisi l'option 'paiement comptant'. Nous leur rappelons que dans ce cas le paiement doit être effectué par leurs soins auprès de la SBS/CERN (compte No 131.341/9).

the Fourth Step had been positive. Members of the Fund who have not yet replied are reminded that they have until 31 October at the latest to do so. The Administrator also announced the names of those who had recently retired and informed the Board, with great regret, of the deaths of two beneficiaries, Mr Marcel BOURGES and Mr Charles FURTER.

### **PENSION FUND VALIDATION OF THE 4th STEP REMINDER**

Those members of the Pension Fund who have not yet replied to the letter the Administration of the Fund sent to them in August are reminded that they have **until 31 October at the latest** to do so. So if you have not yet paid, remember, time is running out.

2400 people have replied so far of whom 750 have opted to pay the amount due in one instalment. In that case they are reminded that they should arrange for payment themselves at SBS/CERN (account No 31.341/9).

## **SEMINARS SEMINAIRES**

### **Monday 19 October**

#### **EP SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **The L3 electromagnetic calorimeter**

by R. CLARE / MIT

*A description of the L3 electromagnetic calorimeter consisting of 12000 BGO crystals will be given, followed by a brief status report. Results from test beam and studies on energy and position resolution,  $\pi/e$  separation and calibration will be presented.*

### **Tuesday 20 October**

#### **LEP EXPERIMENTS COMMITTEE**

##### **Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium

09.00-09.10 *Introductory Statement*  
by J.J. THRESHER

09.10-9.40 *Status of LEP*  
by E. PICASSO

09.40-10.30 *Progress in LEP installation*  
by G. BACHY

10.30-10.45 *Status of SLC*  
by R. TAYLOR

10.45-11.15 *Coffee Break*  
*Status of LEP Experiments*

11.15-11.45 *ALEPH*  
11.45-12.15 *DELPHI*

12.15-12.45 *OPAL*  
12.45-13.15 *L3*

##### **Closed session**

Tuesday 20 October at 14.00 hrs and Wednesday 21 October at 09.00 hrs, Conference Room, 6th floor, Administration Building.

### **Tuesday 20 October**

#### **CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Direct photon physics at the Omega spectrometer**

by Maria Novella KIENZLE-FOCACCI /  
Geneva University

*The WA70 experiment at CERN SPS measured the production of direct photons and  $\pi^0$ s at 280 GeV/c with positive and negative hadron beams in a kinematical range  $4.0 < p_T < 7.0$  GeV/c and  $-0.45 < x_F < 0.55$ . The experimental system will be presented, especially the performances of the fine grained calorimeter. The results on the invariant cross-sections for  $pp \rightarrow \gamma X$  and  $\pi^\pm p \rightarrow \gamma X$  will be compared to next-to-leading order QCD calculations and some discussion will be given on the interpretation of the  $\pi^0$  invariant cross-section. Preliminary results on the event structure and on the  $\pi^- p \rightarrow \gamma\gamma X$  cross-sections will also be presented.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## **Wednesday 21 October**

### **THEORETICAL SEMINAR**

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

#### **The search for supersymmetry : which prospects?**

by R. BARBIERI / Università di Pisa

*Supersymmetry is an interesting option for the physics beyond the standard model. Perhaps even more than that, in view of the successes of the elementary Higgs picture in describing flavour-changing phenomena and, in turn, of the unnaturalness of non-supersymmetric elementary scalars. Minima supergravity models offer a sensible, concrete guide to experiments in the search for supersymmetry. Based on these models, I will describe physical upper bounds on all different supersymmetric particle masses and, in view of them, discuss the relevance of various reactions in  $e^+e^-$  and  $p\bar{p}$  collisions. The opportunities already offered by LEP I are described. I end up with a ‘no-lose’ theorem on the experimental tests of supergravity models.*

## **Wednesday 21 October**

### **LEP SEMINAR**

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### **The high-voltage interface of the LEP main ring klystrons**

by H. O'HANLON / CERN-LEP

*Power to the LEP main ring klystrons is fed at 92 kV d.c. via the high-voltage interface equipment which is housed in fireproof bunkers in the klystron galleries, UA. This equipment comprises a mechanical switch, filter capacitor, high-power resistors, klystron filament and modulating power sources, isolating transformers, high-voltage cables and plugs, etc. For protection against arcing a very fast crowbar circuit using a multi-gap thyratron is incorporated. A description of each of the high-voltage interface elements will be given and the operating performance of the assembly will be reported.*

## **Wednesday 21 October**

### **CERN COMPUTER SEMINAR**

at 16.00 hrs – Auditorium\*

#### **OSI in LANs and heterogeneous environments**

by Liba SVOBODOVA / IBM Research,  
Zurich Research Laboratory

*OSI (Open Systems Interconnection) has evolved from just a conceptual model to a set of international standards that are being implemented in various experimental systems, and even offered as products. This talk will give first a brief overview of the OSI concepts and standards, with emphasis on protocols for local-area networks. The second part presents two experimental OSI projects conducted in the IBM Zurich Research Laboratory and discusses relevant technical and implementations issues :*

- *OSI transport service for a heterogeneous distributed environment based on local-area networks; and*
- *OSI/SNA gateway providing for transparent application-independent protocol mapping and directory services.*

Liba SVOBODOVA was born in Prague, Czechoslovakia, where she studied electrical engineering at the Czech Institute of Technology (CVUT). Her MS (1970) and PhD (1974) are both from Stanford University. As Assistant Professor at MIT, and a member of the MIT Laboratory for Computer Science, she focused her research on local-area networks and distributed systems, with emphasis on robustness and performance. In 1980-81, she was a visiting researcher at INRIA, France. In January 1982, she joined the IBM Zurich Research Laboratory in Rüschlikon, Switzerland, where she is currently a manager of a research group focusing on the problems of specification, validation, implementation, and testing of communication protocols, with emphasis on the OSI standards.

\* Tea and coffee will be provided at 15.30 hrs.

## **Thursday 22 October**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

From 14.30 to 16.30 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

*DYMEC (USA) represented by Modulator (CH) will introduce their programme :*

- *fast and high precision converters A/D, D/A, V/F and F/V in hybrid technology, including custom designed capability;*
- *digital fiber optic data links.*

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## **Jeudi 22 octobre**

### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 14.30 à 17.00 h  
bus, parking du bât. 867, Prévessin

*Phœnix Contact (F), représentant Phœnix Contact (D), propose en démonstration :*

- *bornes de jonction classiques, spéciales, pour l'interface, pour circuits imprimés;*
- *supports et connecteurs pour circuits imprimés;*
- *supports et connecteurs pour circuits imprimés;*
- *protections Trabtech contre les surtensions (foudre, etc.);*
- *connecteurs industriels Heavyconnec;*
- *modules pour transmission par fibres optiques;*
- *modules vides (boîtiers, coffrets) pour l'électronique;*
- *modules électroniques équipés (relais, optocoupleurs, etc.);*
- *modules d'interface Varioface.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## **Friday 23 October**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

From 09.00 to 16.00 hrs  
PTT Car park (bldg 63)

*Servomex Ltd (GB), a leading manufacturer of Gas Analysis Equipment in Britain, has equipped an exhibition van with a cross-section of their products. Equipment displayed will include oxygen measuring equipment using the magnetodynamic principle or a zirconioxyde measurement cell. The former is used in the portable (570..) and industrial oxygen analysers (1100A), as well as in the ambient air monitoring system (1175), already in use at CERN. Zirconia cells are used in oxygen trace analysis equipment (756) and flue-gas measuring systems for boiler efficiency optimization. Also shown is the Infrared Process Stream Gas Analyser*

(402). This uses the proven 'one-tube, two-wavelengths' principle, which cancels effects of changes in detector sensitivity, source energy or tube contamination, thus ensuring excellent long term stability. Servomex is represented in Switzerland by Dr. Marino Müller (Tel. 01-9841353).

Languages : English, French, German  
Information : M. Diraison / FI / 4585

## Friday 23 October

### SPS SEMINAR

at 11.00 hrs – SPS Auditorium

#### The physics of beam break-up and Robinson instability

by J. GAREYTE / CERN

Beams in LEP and its injectors are composed of a few dense, short bunches. These beams are most affected by two types of instabilities which are usually not important in proton machines, the Beam-Break-Up (or mode coupling) and the Robinson instability. These two phenomena are described and illustrated by examples taken from the SPS.

## Monday 26 October

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Pair production and bremsstrahlung in crystals; results from WA81

by S.P. MØLLER / University of Aarhus

The aim of WA81 was to study pair production and bremsstrahlung in single crystals at very high energy (50 – 170 GeV). The results from WA81 will be related to the mechanisms of coherent bremsstrahlung/pair creation and bremsstrahlung/pair creation in a constant electromagnetic field. Finally, application of the effects to the construction of compact, direction-sensitive electromagnetic calorimeters for very high energies will be suggested.

## SEMINAIRES EF D'AUTOMNE 1987

Cet automne, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

2 November	Technical aspects of the UA2 scintillating fibre detector	Chris BOOTH CERN-EF
9 November	Report on the IEEE Nuclear Science Symposium in San Francisco	Speaker to be announced
16 November	Software development for microprocessors using OS-9	Tim CHARITY CERN-EP
23 November	Progress in Delphi RICH construction	Ettore ROSSO CERN-EF

## Tuesday 27 October

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Status report on the Omega RICH (G.D. Lafferty).
2. Status report on WA70 (M. Martin).
3. Proposal for a new hyperon beam experiment at the CERN-SPS using the Omega facility (Bologna – CERN – Genoa – Heidelberg (Physikal. Inst.) – Heidelberg (Inst. für Kernphysik) – Mainz – Mons – Moscow – Saclay Collaboration; H.-W. Siebert; SPSC 87-43/P 233).
4. Investigations of the energy-and angular dependence of ultrashort radiation lengths in Si, Ge and W single crystals (Aarhus – CERN – Strasbourg collaboration; E. Uggerhøj; SPSC 87-47/P 234).
5. Measurement of  $e'/e$  in CP violating  $K^0$  decays (CERN – Edinburgh – Mainz – Orsay – Pisa – Siegen Collaboration; D. Fournier; SPSC 87-48/P 174 Add. 4).

#### Closed session

Tuesday 27 October at 14.00 hrs, Conference Room, 6th floor, Administration Building (to be continued on Wednesday 28 October at 09.00 hrs).

## Wednesday 28 October

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### CLIC : the CERN approach to a 1 + 1 TeV linear collider

by H. HENKE / CERN-LEP

## EF AUTUMN SEMINARS 1987

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this autumn.

Preliminary programme :

30 November Logic simulation of electronics circuits

François BOURGEOIS  
CERN-EF

7 December Muon catalyzed fusion

Herbert STRÖBELE  
CERN-EF

Sauf avis contraire, les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 h à 12.00 h dans la Salle de Conférence EF, Bât. 13, 2-005.

Unless otherwise indicated, the seminars will take place on Mondays from 11.00 hrs to 12.00 hrs in the EF Conference Room, Bldg 13, 2-005.

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

### **ENSEIGNEMENT GENERAL** **Tél. 2844**

#### **Jeudi 22 octobre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

### **ACADEMIC TRAINING** **Tel. 2844-3364**

#### **21, 22 & 23 October**

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**Heavy ion collisions at high energy**

by W. GEIST / LBL Berkeley & CERN-EP

#### **27, 28 & 29 October**

11.00 hrs to 12.00 hrs – *LEP Auditorium*  
*bldg 30, 7th floor*

**Applications of synchrotron radiation**

by W. STEINMANN / University of Munich

#### **1. Introduction**

*Properties of SR, development of SR sources, monochromators*

#### **2. Spectroscopy with SR**

*Atoms, molecules, solids, surfaces : absorption, photoemission*

#### **3. Non-spectroscopic applications of SR**

*Microscopy, lithography, topography, angiography.*

### **INFORMATICS TUTORIAL 1987-2**

#### **Announcement**

#### **Lecturer**

**Giorgio HEIMAN**, External Networking section,  
Communications Systems group, DD Division, CERN

#### **Subject**

**Practical DECnet management**

#### **Time**

Monday 9 November 1987 from 09.00 to 12.00 hrs and  
from 14.00 to 17.00 hrs.

#### **Presentation**

An increasing number of isolated VAXes are required to be connected together in a DECnet network to better accomplish their functions in the truly distributed environment required by the present generation of High Energy Physics experiments : the installation of DECnet is somehow ‘imposed’ by events. Although the system may be functioning properly for some time, even a minor change might cause a disruption and a major crisis occurs : the fault cannot be properly diagnosed and handled correctly. This is due to the fact that suddenly the system manager has become a ‘network manager’ too. The trouble is that most of the time he/she has not been trained properly, nor had enough time to be prepared to cope with the new job and responsibilities.

Although some parts may be of general interest the course is really targeted to VAX/VMS DECnet management.

### Audience

Emphasis will be given to trouble-shooting in a 'distributed management environment' like CERN. This is why **VAX/VMS System Managers of machines installed at CERN are strongly encouraged to register**, in order to be capable of helping to optimize the overall management of our DECnet/Ethernet.

### Prerequisites

A minimum of knowledge about DECnet usage and some experience as VAX/VMS System Manager is assumed. However, beginners that have installed DECnet on any kind of VAX are welcome too.

### Topics

Overview of documentation. Initial operations. Nodes, lines, circuits, objects. VMS files and components, server processes and logical links. UAF and NETUAF. SYSGEN tuning. NCP commands. Routing. Monitoring and testing. How to make the best use of DECnet. Network security.

### Material

Participants will greatly profit if they come with their personal copy of 'VAX/VMS Networking Manual', Order Nb. AA-Y512C-TE, (VMS 4.4, April 1986 or later). Some handouts will be distributed.

### Registration

For more information and to register, please contact as soon as possible

E-mail :

INFOTUTO@CERNVM

(VMSMail :

VXGIFT::MINT%‘INFOTUTO@CERNVM’)

### The lecturer

Giorgio Heiman joined DD in 1984. He is part of the team that is in charge of the coordination of the international High Energy Physics DECnet connecting more than 2000 nodes in Europe, USA and Japan.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### DEMANDES DE TRADUCTIONS

Nous aimerions rappeler aux membres des autres services que tout texte pour traduction doit être accompagné d'une demande/feuille de route complétée et signée.

Les formulaires prévus à cet effet sont à votre disposition auprès de votre Secrétariat de Division ou auprès de Mme. C. Grenouilleau, bâtiment 4, bureau 3-048 (tél. 2729).

Service Traduction et Procès-verbaux

### TRANSLATION REQUESTS

We would like to remind members of other services that texts for translation should have a filled-in and signed request/routing slip attached to them.

The relevant forms can be obtained from your Divisional Office or from Mme. C. Grenouilleau, building 4, office 3-048 (tel. 2729).

Translation and Minutes Service

### CORRECTIONS DANS L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE

J. KNOBLOCH – F. RANJARD	devient	7351
K. PEACH – D. SCHLATTER		7352
R. HAGELBERG – F. JAMES		7353
A. Mc SPORRAN		7354
G. KELLNER		7355
S. CHEDEL – G. SANDRI		7355
B. BLOCH-DEVAUX		7356
S. ORTEU		7356
M. POPPE – G. STIMPFL		7357
T. CHARITY – J. HARVEY		7358
P. PALAZZI		7359

Veuillez noter que ce sont des numéros STK et que vous devez composer le 8 au préalable.

J. Audier, tél. 7151

### RECHERCHE AUPRES DES DIVISIONS

Le Groupe **Gestion du Site** recherche pour son Bureau des Plans :

IBM-AT 286 (ou compatible), avec

- hard disk
- carte graphique (HERCULE, etc.)
- lecteur disquettes 1,2 Mo
- souris

Les divisions qui seraient prêtes à céder ce matériel sont priées de bien vouloir se mettre en rapport avec le Bureau des Plans, tél. 3378.

Merci d'avance.

## GUICHET DES PTT - SITE DE PREVESSIN

A partir du 2 novembre 1987, le guichet de la Poste française installé au bâtiment 866 sera ouvert de :

8.30 h - 12.15 h  
13.45 h - 15.30 h

Entre 12.15 h et 13.45 h, les titulaires de boîtes postales pourront accéder au local et retirer leur courrier.

La Direction des Postes de l'Ain vient :

- de transformer une des deux cabines téléphoniques en cabine à prépaiement (à pièces); elle peut être utilisée de 8.30 h à 15.30 h;
- d'installer dans le couloir un distributeur automatique de timbres; il peut être utilisé 24 / 24 h.
- d'installer dans le local un appareil 'Minitel' permettant l'accès à l'Annuaire électronique; il peut être utilisé de 8.30 h à 15.30 h.

Elle rappelle, enfin, qu'elle met à votre disposition :

- des Services financiers complets, entre autres :
  - \* le compte chèque postal permettant d'obtenir la carte bleue visa internationale ou la 'Carte Premier visa';
  - \* les produits boursiers : des SICAV et des Fonds Communs de Placement adaptés à chaque besoin, l'accès direct en Bourse (achat et vente d'actions sur les différents marchés);
  - \* un produit de retraite : le contrat Assurimmo de la Caisse Nationale de Prévoyance.
- des Services postaux :
  - \* philatélie : possibilités de réservations, d'abonnements gratuits;
  - \* envois accélérés : 'EMS chronopost' en France et dans plusieurs relations internationales.

Dir. Adm.  
Tél. 5152

## PERTURBATIONS SUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU SITE DE MEYRIN (Note de coupure ST no. 87184)

### Du lundi 19 octobre vers 07.30 h au vendredi 23 octobre à 15.30 h

la ligne électrique 130 kV VERBOIS-CERN et la sous-station CERN-MEYRIN seront mises hors-service en raison des travaux d'entretien effectués par le Service Electricité des Services Industriels de Genève.

Cette opération est fixée en fonction de l'arrêt des accélérateurs.

La puissance disponible, qui sera fournie par le réseau EDF de Prévezzin, sera suffisante pour assurer les charges essentielles de base.

Des déclenchements du réseau NORMAL se produiront au début et à la fin de cette période d'entretien.

Pour toute information complémentaire, prendre contact :

- soit avec M. Gérard CUMER,  
tél. 5798 ou beep 2303
- soit avec M. Robert RAZUREL,  
tél. 2177 ou beep 2104.

## PTT OFFICE - PREVEZZIN SITE

From 2 November 1987, the French Post Office in Building 866 will be open at the following times:

8.30 a.m. to 12.15 p.m.  
1.45 p.m. to 3.30 p.m.

P.O. box holders will still have access to their mail between 12.15 p.m. and 1.45 p.m.

The Management of the Post Office for the Ain department has just installed:

- coin-operated prepayment equipment in one of the two telephone booths which can be used between 8.30 a.m. and 3.30 p.m.;
- a 24-hour automatic stamp dispenser in the corridor;
- a Minitel system on the premises giving access to the electronic telephone directory, which can be used between 8.30 a.m. and 3.30 p.m.

You are reminded that the Post Office also provides full financial services including:

- \* Post-Office cheque account facilities; account holders may obtain the international VISA blue card or the 'Carte Premier VISA';
- \* stock-exchange investment facilities : SICAV, investment companies and investment funds to suit all requirements, direct access to the French Stock Exchange (purchase and sale of shares in all fields);
- \* pension-fund contributions under the Assurimmo contract with the 'Caisse Nationale de Prévoyance'.

In addition, the branch offers the following postal services :

- \* sale of special-issue stamps : free subscriptions and arrangements for reservation;
- \* express delivery : 'EMS chronopost' within France and in several international sectors.

Dir. Adm.  
Tel. 5152

## A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 poste à souder argon Arcofix 200 Sècheron
  - 1 poste à souder argon Oerlikon, type AD 320 SI.
- Matériel visible au bâtiment 133.

Division Support Technique  
Groupe Logistique  
R. Gruaz, tél. 5782 ou Bip 6207

## ON RECHERCHE ...

La personne qui a reçu par erreur une unité centrale CPU 6 ES5 941 7UA12 de Siemens est priée de téléphoner au numéro 4691, réception des marchandises.

Merci.

## PROCHAIN CONCERT

Vendredi 23 octobre 1987 à 20.00 h

Grand Auditorium du CERN

## BERNER STREICHQUARTETT

### Programme :

L.v. Beethoven : *Quatuor no 4 en ut min. op. 18*  
R. Moser : *'Neigung' pour quatuor à cordes*  
F. Schubert : *quatuor no 1 en la min op. 29*

### Concert abonnement

Ce concert est donné en collaboration avec l'Association des Musiciens Suisses dans le cadre des 'Tournées d'Interprètes'.

Billets : FS 14.- en vente uniquement le soir du concert, dès 19 heures, en fonction des places disponibles.

N.B. *Le nombre de places dans L'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/ST, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.*

## REMERCIEMENTS

Suite à l'appel lancé pour la récupération de lecteurs de microfilms, le **Bureau du Courrier** a reçu le matériel qui lui faisait défaut. Il tient à remercier les personnes qui ont bien voulu lui répondre favorablement, en particulier M. Groeneveld/DG, M. Ferro-Luzzi/EP et M. Deville/EF.

## SONDAGE - RESTAURANTS

Suite à l'entrée en vigueur de nouveaux contrats de concession, un sondage d'opinion a été effectué le mercredi 7 octobre 1987 auprès des clients des trois restaurants.

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont accepté de remplir le questionnaire.

Les réponses sont en cours de dépouillement, et feront l'objet d'une analyse. Une information sera publiée ultérieurement à ce sujet.

Le Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 4469

## COMPUTER CENTRE ACCESS CONTROL

Initially triggered by the top management of CERN for security purposes only, physical access control to the Computer Centre building has since become a necessity with the arrival of the CRAY super-computer system in building 513.

Installation of a permanent badge-controlled access into the main computer centre hall and the 'barn' of building 513 is now in progress and is expected to be completed around October 23, 1987.

Access to the tape vault (basement of the computer centre building), the main reception area (paper output racks, self-user printers), the Computer Science Library and public terminal clusters will remain unrestricted 24 hours/day, 7 days/week for tape activities and user enquiries.

Access to the main computer hall will be granted to a very limited number of people.

As far as the 'barn' is concerned, access will be granted only to those people directly concerned with equipment in this area.

The system we shall use in DD will be compatible with the new 'high coercivity' magnetic access cards that are available CERN-wide now for LEP and some SPS and PS access control systems.

This system ought to be up and running by 2 November, the planned date of end of commissioning. However, a final statement on system 'start of operation' will be given in the CERN Weekly Bulletin one week prior to its introduction into service.

As soon as people concerned above have obtained their standard CERN access card (bldg 33, D. CHERY, tel. 6622), they can contact J.C. Bourigault (3106) or Plunke (13-5559) for proper validation of their card for the computer centre hall and the 'barn'. This exercise will take place from 19 October onwards.

J.C. Juvet / DD  
Computer Operations

## RESTAURANTS - OPINION SURVEY

Following on the recent introduction of new contracts for the concessions, an opinion survey was conducted in the three restaurants on Wednesday 7 October 1987.

We should like to thank all those who completed the questionnaire.

The replies are being analysed at present, and further information will be published in due course.

Restaurant Liaison Committee  
Tel. 4469

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

*Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**Jeudi 22 octobre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h**  
**Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2**

**Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.**

**La chirurgie** : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 l. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

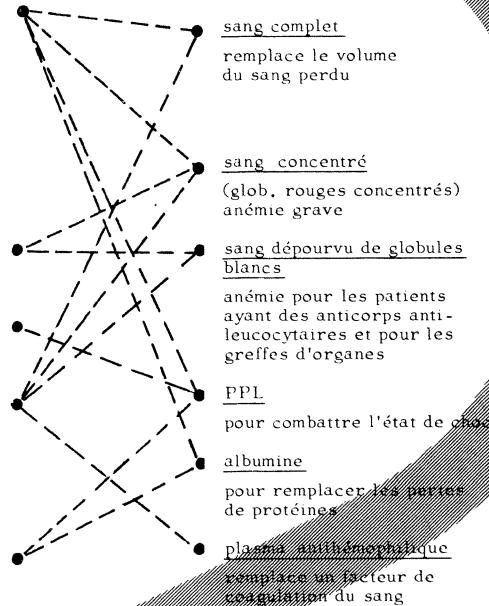
**La médecine** :

**Anémie** : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs** : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

**Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment** : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

**Brûlures** : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.



# BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Annemasse, will be held at CERN on the following dates.

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**Thursday 22 October from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs**  
**Ground-floor (building 504) – Restaurant No 2**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you.  
Thank you.

## **ANNONCE IMPORTANTE CONCERNANT LES SERVICES TELEPHONIQUES**

Avec la prochaine mise en service du central téléphonique STK, le CERN se trouvera doté de deux systèmes téléphoniques - STK (le nouveau central) et Hasler (le central ancien). Etant donné que cette situation durera assez longtemps, nous vous prions de noter les points suivants :

1. Les deux systèmes peuvent être utilisés de la même façon pour les appels passant par le standard (composer le 11), pour les appels aux services d'urgence (composer le 18) et pour les communications avec la zone locale en Suisse et en France (faire respectivement le 0 ou le 9).
2. LES POSTES TELEPHONIQUES RELIES A L'UN OU A L'AUTRE DE CES DEUX SYSTEMES PEUVENT ETRE APPELES DIRECTEMENT DE L'EXTERIEUR EN COMPOSANT LE 83 SUIVI DES QUATRE CHIFFRES DU NUMERO DE TELEPHONE INTERNE :

Cependant

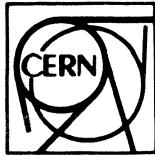
3. POUR APPELER UN NUMERO STK DEPUIS UN APPAREIL RACCORDÉ AU CENTRAL HASLER, FAIRE LE 8, ATTENDRE LA TONALITE PUIS COMPOSER LE NUMERO STK A QUATRE CHIFFRES.

Certains numéros seront transférés en temps voulu du central Hasler au central STK. Un message enregistré rappellera alors à ceux qui l'auront oublié qu'il faut d'abord faire le '8'.

Les numéros de téléphone STK seront identifiés dans le Bulletin Hebdomadaire et dans les futures annuaires téléphoniques du CERN en étant imprimés en italiques (exemple : 7887).

Les utilisateurs d'appareils STK disposeront de services supplémentaires. Ils seront informés individuellement de ces nouvelles ressources et de la façon d'en tirer parti, ainsi que du mode d'utilisation du raccordement provisoire au système de recherche de personnes.

Section Téléphones et Telex  
Division DD



BULLETIN

# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

FORMULAIRE / FORM

COTISATIONS

SUBSCRIPTIONS

Réservé à ceux qui désirent modifier leur décision antérieure  
Only for those who wish to change their previous decision

Veuillez remplir le formulaire ci-dessous, et le retourner dûment signé au SECRETARIAT de l'Association du Personnel /

You are kindly requested to complete and sign the form below and return to the SECRETARIAT of the Staff Association,

avant / before

28 OCTOBRE 1987 / 28 OCTOBER 1987  
(seul et unique délai / only one deadline)

Je, soussigné(e), désire modifier ma décision comme suit: (cocher une seule case)

- Je conserve seulement la COTISATION à l'Association du Personnel,  
soit 0,1% de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre de chaque année (taux fixé annuellement par l'Assemblée générale)

I, the undersigned, wish to change my decision as follows: (put a cross in one box)

- I maintain the Staff Association SUBSCRIPTION only:  
i.e. 0,1% of my basic annual salary as at 1 November of each year (this rate is decided annually by the Ordinary General Meeting),

- Je souscris à l'ASSURANCE PERTE DE SALAIRE en plus de ma COTISATION,  
soit 0,2% de mon salaire de base annuel connu au 1er novembre de chaque année (voir notes explicatives):

- I take out the INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS in addition to the SUBSCRIPTION,  
i.e. 0,2% of my basic annual salary as at 1 November of each year (see explanatory notes):

- J'ANNULE totalement ma décision de 1986:

- I CANCEL my 1986 decision altogether:

IDENTIFICATION

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

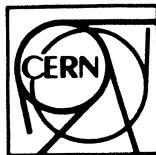
NOM / NAME: .....

Statut: .....

PRENOM / FIRST NAME: ..... DIV: .....

Date: .....

SIGNATURE: .....



# BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

FORMULAIRE / FORM

COTISATIONS

SUBSCRIPTIONS

Réserve à tout nouveau membre cotisant  
Only for the use of all new subscribing members

## COTISATION POUR L'EXERCICE 1987 / 1988 et ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

Veuillez remplir l'autorisation permanente de prélevement ci-dessous et la retourner dûment signée, au Secrétariat de l'Association, pour le

28 OCTOBRE 1987 / 28 OCTOBER 1987  
(seul et unique délai / only one deadline)

Deux (2) possibilités vous sont offertes:

- soit la cotisation SEULE,
- soit la cotisation et l'assurance Perte de salaire.

### AUTORISATION PERMANENTE DE PRELEVEMENT

Je, soussigné(e), autorise le Bureau des Salaires à prélever sur mon traitement du mois de NOVEMBRE DE CHAQUE ANNEE, à partir de 1987 (sauf modification de ma part):

COTISATION SEULE, soit 0,10% (pour 1987) de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre de chaque année (ce taux est fixé annuellement par l'Assemblée générale)

OUI

NON

- COTISATION (0,10%) et ASSURANCE PERTE DE SALAIRE (0,10%), soit 0,2% de mon salaire de base annuel connu au 1er novembre de chaque année (voir notes explicatives):

OUI

NON

IDENTIFICATION

--	--	--	--

N O M / N A M E : .....  
(en lettres capitales / in capital letters)

PRENOM / FIRST NAME : ..... STATUT : ..... DIV. : .....

Etiez-vous assuré(e) en "Perte de salaire" en 1986 ?

Did you contribute to Insurance cover against loss of earnings in 1986 ?

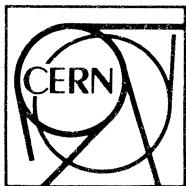
OUI / YES

NON / NO

Mon autorisation est renouvelable chaque année, PAR TACITE RECONDUCTION, mais il est bien entendu que je pourrai modifier ma décision annuellement si je le désire.

My authorization is RENEWABLE WITHOUT NOTIFICATION each year, but it is understood that I can change my decision annually, if I wish.

Date : ..... SIGNATURE : .....

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

**STAFF ASSOCIATION****2819 - 4224**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Suite à notre lettre au Directeur général sur la recommandation préliminaire du Comité d'Evaluation (CRC) concernant le Statut du personnel (B.H. 39/87), nous publions ci-dessous :

- . le texte d'une lettre que nous avons adressée au Vice-Président du CRC, M J. VODOZ ;
- . pour information, la note du Professeur PETIAU ainsi que la lettre de M. VODOZ dont il est question dans notre courrier.

“le 6 octobre 1987

*Monsieur le Vice-Président,*

*Le Directeur général nous a transmis copie de la lettre que vous lui avez adressée le 22 septembre, à la suite d'un article que nous avons publié dans le Bulletin Hebdomadaire du CERN, No. 39/87. Nous lui avions en effet demandé de nous tenir informés de la position du Comité d'évaluation sur une nouvelle proposition de modification du statut, présentée par le Professeur P. Petiau dans une note datée du 7 août dernier, et qui concernait une partie du personnel futur de l'Organisation. Nous n'avions en effet pas pu déduire du contenu de cette note si cette proposition avait été faite à la demande du Comité et nous vous remercions des précisions que vous apportez à ce sujet.*

*En ce qui concerne le fond de la question, il est vrai que les membres du personnel rencontrent des difficultés de réintégration importantes lorsqu'ils quittent l'Organisation. Nous sommes donc très sensibles à l'intérêt du Comité d'évaluation pour ces problèmes et nous le serions encore davantage s'il se portait sur les difficultés de réintégration que vont rencontrer les centaines de membres du personnel qu'il recommande de faire partir rapidement autant que sur celles que rencontreront, un jour, des membres du personnel qui ne sont pas encore recrutés.*

*Il est certes souhaitable et nécessaire de réduire ces difficultés et tout progrès dans ce sens ne pourrait être que bienvenu, en cherchant des solutions qui, tout en préservant à la fois les droits souverains des Etats hôtes et l'indépendance de l'Organisation vis-à-vis de ceux-ci, améliorerait la situation du personnel présent et futur, quelle que soit sa catégorie professionnelle.*

*Dans le souci de transparence qui est le nôtre, et puisque le dernier paragraphe de votre lettre semble nous inviter, nous avons l'intention de publier celle-ci dans son intégralité, ainsi que la lettre du Professeur Petiau, accompagnées des commentaires ci-dessus.*

*Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Vice-Président, l'expression de notre considération très distinguée.*

*H.Piney  
Président*

**CERN REVIEW COMMITTEE**  
**COMITÉ D'ÉVALUATION DU CERN**

---

7 août 1987

Monsieur le Directeur général,

Comme vous le savez, l'une des recommandations du Comité d'Evaluation auxquelles ce dernier attache une très grande importance porte sur la création d'un nouveau statut, de droit suisse ou français, pour les personnels d'exécution traditionnellement recrutés localement dans leur grande majorité.

Il avait été convenu, lors de la réunion de travail du 3 juillet, que des contacts seraient pris par le CERN avec les autorités des Etats hôtes. Etant en vacances le 17 août, je ne pourrai malheureusement pas participer à la réunion qui a été prévue pour cette date. Il m'a semblé utile de vous préciser, au nom du Comité d'Evaluation, que celui-ci trouverait avantage à disposer d'un court document écrit pour sa réunion du 4 septembre, où serait formulé ce qui sera apparu faisable à la suite des premières prises de position des deux délégations.

Afin que la réunion du 17 août soit aussi constructive que possible, je profite de cette lettre pour commenter la recommandation écrite page 22 dans le Rapport Préliminaire :

"Le CERN engagerait ce personnel comme un employeur local".

Cette phrase ne doit évidemment pas être prise à la lettre, mais dans son esprit : s'il se révèle que le CERN, organisation internationale, ne peut pas juridiquement être un employeur de droit suisse ou français, rien ne s'oppose à prendre en considération la création d'une société de droit national, dont le lien avec le CERN et la nature exacte restent à déterminer.

L'essentiel est de trouver une formule qui assure à la fraction du personnel du CERN qui n'est pas réellement d'origine internationale, des conditions de travail et une protection sociale nationales.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur général, à mes sentiments très distingués.

  
P. PETIAU

## CERN REVIEW COMMITTEE COMITÉ D'ÉVALUATION DU CERN

22 septembre 1987

Monsieur le Directeur général,

En l'absence du professeur Abragam, actuellement en voyage, et en ma qualité de Vice-Président du Comité d'Evaluation, je me permets de vous adresser la mise au point suivante, à la suite de la parution dans le Bulletin CERN No. 39/87 d'un texte émanant de l'Association du Personnel et concernant l'interprétation de l'une des recommandations pour lesquelles le Comité a demandé une étude de faisabilité. Il s'agit de "la création d'un nouveau statut de droit suisse ou français pour les personnels d'exécution" (p. 44 du Rapport Préliminaire).

Le texte publié dans le Bulletin laisse entendre que P. PETIAU, secrétaire du Comité, aurait pu outrepasser la volonté de ce dernier dans la lettre qu'il vous a adressée le 7 août, en préparation de la réunion du 17 août avec les représentants des Etats Hôtes. Je tiens donc à vous assurer de la manière la plus formelle que l'interprétation donnée par P. PETIAU est en accord total avec les vues du Comité d'Evaluation, et qu'en vous envoyant cette lettre, il accomplissait parfaitement son rôle de secrétaire du Comité. Aucun membre du Comité n'a d'ailleurs émis la moindre objection sur le contenu de cette lettre.

Comme vous le savez, Monsieur le Directeur général, le Comité d'Evaluation ne comprend en son sein aucun expert en droit international ou en droit du travail français ou suisse. Il a simplement constaté "la rigidité et la non-adéquation des statuts [...] qui privent le CERN de la flexibilité et de la réactivité nécessaires" (Rapport Préliminaire, p. 15). Il lui a semblé en particulier qu'il serait avantageux, aussi bien pour le personnel concerné que pour l'Organisation, que les employés qui seront recrutés à l'avenir pour des tâches correspondant à des travaux d'exécution, et qui sont dans leur immense majorité originaires aujourd'hui des deux Etats Hôtes, ne soient pas coupés du marché du travail et de la protection sociale de leur pays, et donc qu'un statut "local" devrait être recherché.

Je vous confirme donc que la phrase "le CERN engagerait ce personnel comme un employeur local, en se plaçant sous l'une des deux juridictions sociales possibles, suisse ou française" (Rapport Préliminaire, p. 22), ne doit pas être interprétée de manière étroite, s'il s'avère, comme cela semble être le cas, que le CERN, Organisation internationale, ne puisse pas juridiquement être lui-même un employeur de droit suisse ou français. Comme les conclusions du rapport le disent clairement, le Comité souhaite être informé sur toutes les possibilités de nouveau statut du personnel allant dans le sens indiqué plus haut.

Je vous serais reconnaissant de transmettre copie de cette lettre pour information à l'Association du Personnel, en souhaitant que, si elle devait être publiée, elle le soit dans son intégralité.

Je vous prie d'agrérer, Monsieur le Directeur général, l'expression de ma considération très distinguée.

✓ · A · ✓

J. VODOZ

## COTISATIONS

Nous rappelons à tous les membres du personnel qui n'ont pas l'intention de modifier leur décision de l'année dernière, qu'ils n'ont **aucune démarche** à faire et surtout **aucun formulaire à retourner** ! (vous reporter au BUH 41/87, page III). Merci de votre compréhension !

Pour répondre à toutes questions concernant les cotisations/perte de salaire à l'Association du Personnel, veuillez contacter les personnes ci-dessous :

Divis.	Nom	✉
DD	GOOSSENS M.	4409 13 + 5598
DG/DA	PERLEMOINE C.	3829 13 + 4468
EF	BERTO S.	4240
EP	BONNET M.	2693
FI	MOHR R.	3905
LEP )	JAGGI R.	3455
LEP )	LAJUST D.	5743
PE	OBERTO C.	4224
PS	FERNIER P.	3067
SPS	ARN A.	5378
ST	DA COSTA P.	4187
TIS	COIGNEE R.	6656
TH	Association	4224-2819-3337-2761
DR	Association	4224-2819-3337-2761

## POUR INFORMATION

### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Les prochaines permanences assurées par le Crédit Social des Fonctionnaires, se tiendront dans les locaux de l'Association du Personnel (Bât. 64 - R002), de **14h.00 à 16h.00** les :

**VENDREDI 6 et 20 NOVEMBRE 1987**

Pour obtenir un rendez-vous, veuillez téléphoner à l'Association du Personnel ✉ 2819.

## SANTE PRIMAIRE AU CHILI

L'EXPERIENCE DU CENTRE MEDICAL ALIDAS

CONFERENCE DEBAT  
DE JEAN-JACQUES  
FONTAINE  
JOURNALISTE,  
CORRESPONDANT  
EN AMERIQUE  
LATINE  
POUR  
LE  
JOURNAL  
DE GENEVE,  
LA LIBERTE  
ET LE  
COURRIER

MARDI, 27 OCTOBRE,  
1987  
A 20h30 AU CMU  
CENTRE  
MEDICAL  
UNIVERSITAIRE  
AMPHI A 290  
ENTREE RUE  
LOMBARD  
ET  
9, AVENUE  
DE CHAMPEL  
(PARKING  
LOMBARD)



ORGANISE PAR L'ASSOCIATION DES CENTRES MEDICO-EDUCATIFS  
DE GENEVE

# CLUBS

## SUBAQUATIQUE

L'Assemblée Générale aura lieu le lundi 26 octobre 1987, à 17h.45, dans la Salle de Conférence de la Théorie, Bâtiment 4 (3ème étage).

N'oubliez pas, lors de la demande d'inscription, de fournir une photo au Secrétariat.

Une visite médicale est obligatoire, une copie sera remise au Secrétariat.

Pensez à réserver votre soirée du 28 novembre, pour le repas du Club.

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st A. Rudge and M. Van Aerschot 60%

2nd A. Fleuret and J. Stapel 58%

3rd S. Sawaya and R. Strini 55%

4th H. Buesink and B. Pinkstone 53%

Please send to D. Kemp / DD

I will be playing Wednesday 21st October

Name : .....

Partner : .....

Restaurant No. 2 - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

## GOLF

The "Presidents Cup was played at Bonmont on Friday 9th October, under superb weather conditions.

The winners were :

### Classified :

1. C. Forman
2. L. Coull
3. C. Ponting

### Non classified

1. P. Nouchi
2. J. Pearce
3. M. Bezard

The next competition will be at Evian on Saturday 14 November. The formula will be stableford, 3 clubs + putter. Further information will be given in next weeks bulletin.

## SKI

### Randonnées pédestres.

**Dimanche 18 octobre : Samoëns - Chalets de Sales - Derochoir.**

Responsable : Roland Dubois ☎ 13-4227.

Le temps n'a pas été favorable pour les promenades précédentes. J'espère que nous pourrons sortir pour cette balade facile pour randonneurs débutants et moyens avec au programme cascades, beaux paysages, et pique-nique habituel.

Rendez-vous à 7h.15, Parking de la Mairie de Meyrin. Second rendez-vous à 8h.45, Place du Gros Tilleul à Samoëns.

Durée du trajet Meyrin-Samoëns (par Annemasse et Taninges): 1h.15 en voiture.

**Dimanche 25 octobre. Cornettes de Bise (Chablais)**  
Responsable. F. Streun.

### Ecole de ski

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons des bon(ne)s skieur(se)s :

- âge : 18 ans minimum
- intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans au moins
- être prêt(e)s à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours du mois de décembre 1986 et mars 1987 (*bonne ambiance garantie*).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

**Heinz FIEBIGER / PS**

.....

NOM, Prénom : .....

Division : .....

Adresse : .....

### Bourse aux skis

**Enfants : 21 octobre**

**Adultes : 22 octobre**

Rez-de-chaussée - Bâtiment Principal - dès 17h.30

### SEMAINE DE SKI A ZERMATT

Cette saison la semaine de ski du SKI-CLUB aura lieu du

**du 5 au 12 mars 1988**

Vu le succès de ces dernières années nous retournons à Zermatt.

Le prix n'a pas changé et est de CHF 870.- (train, hôtel demi-pension, remontées mécaniques).

Afin de faciliter l'organisation et la réservation de l'hôtel, pouvez-vous verser un acompte de CHF 100.- par personne. Les bulletins seront aux postes dès le lundi 19 octobre.

Merci de votre compréhension et j'espère que cette semaine soit aussi réussie que ces dernières saisons.

## FOOTING

7ème Championnat de Cross-Country Inter-entreprises le **10.10.1987**.

L'Equipe CERN I (Houlmann, Kirby, Show, Zapf) gagne la compétition pour la 3ème fois consécutive.

L'Equipe CERN II (Detemmerman, Goossens, Petiot, Placci) se classe 8ème, CERN III (Benassi, Burgers, Chevrier, De Bilio) termine 22ème et CERN IV (Gelissen, Gérard, Sbaraglia, Scalisi) finit 27ème sur 49 équipes participantes.

## SOFTBALL

“More exciting than the World Series,” “Better playing than the Twins,” “Incomparably exciting,” and “No, I did not wet my pants” were some of the words overhead at the tournament game last Saturday 3 October against Manana. A genuine cliff-hanger indeed. Witness :

The pre-game festivities (i.e., practice) began bright and early at 9.00 and the game began at 9.30 sharp in order to conform with the rather tight time schedule of the rest of the day's games. Manana won the coin toss and decided to be the home team. CERN, not quite sufficiently warmed-up from the half-hour of pre-game practice, scored nil in the top of the first. In the bottom of the first, Blazing Bernard held Manana to 6, and it looked like the CERN squad was going to leave the tournament with barely a whimper. But then, in the very next inning, CERN regrouped and scored a magnificent 6 runs to even up the score. Terry, Sue, Kevin and Anne were among the stars of the rally.

Up until the 5th inning CERN and Manana remained within one run of each other. With CERN leading by one run at the bottom of the 5th, and all set to emerge victorious, the umpire ruled that according to his watch there was 2 minutes remaining and hence one more inning would be played. The tournament's tight time schedule gradually unravelled as CERN scored runs only to have to hold Manana back-but not quite well enough, as Manana always managed to get enough runs to tie up the game. This see-sawing continued, with Doug always in full control of his bladder, until the 10th inning when, courtesy of several dubious calls in Manana's favor, Manana took the game by one run.

But we all know that winning isn't nearly important as being toilet trained, and the entire CERN team left the field justifiably proud of its playing and glad to have participated in the most exciting game of the past few decades.

Clearly, we'll get'em next time !

It is also time to thank the officers of the club, and in particular Blazing Burnie and Cap'n Dave, for all their time and effort. No thanks to treasurer Simon as he just took our money.

*Have a good winter, and see you next season !*

## PHOTO

### ASPA : Concours couleur

Le jugement des photos couleur et des diapositives du concours annuel de l'ASPA sera organisé par le PHOTO-CLUB CERN cette année. Il se déroulera pendant 2 jours, les **samedi 17 et dimanche 18 octobre**.

#### Programme prévu

Samedi : 10h.30 - 12h.00 = préjugement photos

14h.00 - 16h.00 = préjugement des dias

16h.00 - 18h.00 = jugement photos

Dimanche : 09h.00 - 12h.00 = jugement dias.

La projection des diapositives se fera dans la Salle du Conseil, elle sera ouverte à tout le monde. Nous vous rappelons qu'il s'agira de visionner les meilleures photos d'amateur de Suisse en 1987. Vous serez donc tous les bienvenus si vous désirez y assister.

#### Interfirmes

La remise des photos du concours interfirmes, organisé cette année par le Club Photo de Givaudan, aura lieu le **13 novembre 1987**.

#### Rappel des thèmes

Noir/Blanc : “Le vent”

Couleur : “La joie de vivre”

Nous espérons une bonne participation des membres du PHOTO CLUB CERN qui auront à défendre leur trophées.

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** 20 à 4 pour le CERN contre Hermance. Belle victoire pour les Cernois. L'écart de 16 points est mérité. Toute l'équipe est à féliciter, mention spéciale à Pascal MICHAUD.

**Juniors.** A Aubonne gagnent le Tournoi.

**Cadets.** Gagnent à St. Julien par le score de 38 à 4. Bravo les jeunes.

**Minimes.** A Aubonne obtiennent une 2ème place, plus de présents aux entraînements est à souhaiter.

**Ecole de Rugby.** A Nantua, les petits étaient nombreux, les résultats moyens. Pour beaucoup, c'était le baptême du “feu” quel évènement !

### Prochains matches

#### Matches de sélection Suisse

**Seniors.** D. Chaumontet, J. Morand.

**Juniors.** S. Pouyat, D. Tremblay, S. Tremblay, A. Madden.

**Cadets.** Bertauld, Beraud, Gremion, Baudelet, Guepe, Couitti.

**Equipe II.** A 15h.00 au CERN, match contre l'école Hôtelière de Lausanne, **samedi 17 octobre**.

**Ecole de Rugby.** Entraînement terrain CERN, à 14h.00 **samedi 17 octobre**.

**BAL DU RUGBY.** Le grand bal du Rugby Club, aura lieu en début d'année 1988.

## **POUR INFORMATION**

### **KARATE**

Vous avez déjà entendu parler ?

Vous avez déjà vu ou pratiqué ?

Dans tous les cas, si vous avez moins de 40 ans, que vous soyez débutant ou pratiquant, homme ou femme, nous vous proposons de venir vous joindre à nous au

#### **Club de KARATE du BIT**

Nous pratiquons 2 fois par semaine à midi, sous la conduite de Maître NAKAJIMA (6ème DAN), au BIT.

Cette année, nous pouvons accueillir de nouveaux membres.

Si vous voulez découvrir cet art martial passionnant et exigeant, appelez pour plus d'informations, aux heures de bureau :

Francis HURRIET - BIT ☎ 99.64.25

### **VELO**

**Samedi 17 octobre.** A 19h.00 **SOIREE ANNUELLE** du Vélo Club.

Au Restaurant "le Romantic" à St. Genis.

Repas dansant : 50 CHF ou 200 FF (Vins compris).

*Venez nombreux, réservez votre soirée*

**Jeudi 12 novembre : ASSEMBLEE GENERALE**

### **PROJECTION - DEBAT**

**MARDI 20 OCTOBRE 1987, à 20h.00**

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

### **LE TOUR DU MONDE EN VELO de Pierre DUPONT**

Pierre DUPONT, Kinésithérapeute à Bellegarde (Ain), a parcouru 50.000 kms à vélo, de juillet 1982 à avril 1986.

Il a traversé 44 pays sur 4 continents.

Pourquoi ce voyage à travers des pays tels que le Guatemala, le Honduras, l'Equateur, le Sénégal, la Gambie, le Rwanda, l'Inde, le Tibet, le Japon, le Canada ?

. *Pour vivre plus près de l'homme, de ses coutumes et de son quotidien.*

Pourquoi à vélo ?

. *Le vélo ne fut jamais un but mais un moyen.*

Pourquoi en solitaire ?

. *Cela donne une meilleure approche populaire.*

Quel a été l'esprit de ce voyage ?

. *La recherche de soi-même au contact des situations insolites, de contacts inédits, tous les sens en éveil. Aucune notion de réussite, d'échec, de victoire ou de glorieuse stérile. Le voyage n'est pas un départ et une arrivée. Le voyage est un cheminement au présent.*

## POUR INFORMATION

### COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

#### BUT :

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

#### METHODE :

A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves.

#### NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux :

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> année de fréquentation.

#### AGE D'INSCRIPTION : entre 8 et 11 ans maximum.

#### HORAIRE et JOUR :

Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine soit :

**LUNDI / JEUDI ou MARDI / VENDREDI**

#### FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminé en fonction du nombre de participants.

**NOTA.** Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel.

#### REMARQUES :

1. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

2. **début des cours** : fin octobre / début novembre  
**fin des cours** : juin 1988.

Si vous désirez inscrire votre(s) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à **J. BLONDEL / LEP-GC**. Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

#### A : J. BLONDEL / LEP-GC

Je désire inscrire mon(es) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

**ANGLAIS** : niveau 1 - 2\*

Mes jours préférés sont :

**LUNDI / JEUDI\* - MARDI / VENDREDI\***

(\* *entourer la solution retenue*

NOM, Prénom : .....

Division : ..... ☺ : .....

Signature : .....

## COOPERATIVES

### COOPIN

**HI-FI.** Radio-stéréo portable avec 4 haut-parleurs incorporés, commandes des tonalités (basses, présence, aigües), 2 antennes télescopiques permettant la réception en FM stéréo.

Elle fonctionne à piles ou avec adaptateur secteur (non livré) et comporte une prise pour casque. Elle mesure environ 35 cm de long sur 10 cm de large et possède une courroie pour le transport.

Nous avons en stock des cassettes de nettoyage audio et vidéo (procédé sec et humide) ainsi que des accessoires de nettoyage pour disques et disques compacts.

**Parfumerie.** Une nouveauté qui s'applique avant la crème de jour destinée à raffermir, hydrater, régénérer et prévenir la formation des rides. Nous avons également à votre disposition au magasin quelques guides d'information sur les soins du visage et du corps.

Nous avons toujours des clips et des montres plastique ainsi que des disques compacts classiques.

**Ménager.** Dörrex, appareil à sécher pour fruits, légumes et champignons.

### AS-INTERFON (même Bâtiment que COOPIN)

**Horaires d'ouverture.** Secrétariat au CERN, ouvert tous les jours de 13h.00 à 16h.30.

**Siège et magasin Interfon** route des Alpes à Moëns, ouvert du lundi au vendredi de 16h.00 à 19h.00 et le samedi de 9h.00 à 12h.00. Nous avons à Moëns un répondeur automatique **50.40.88.39** (**le no. annoncé la semaine dernière est faux**).

**Volailles fermières.** Poulets, pintades, canards, canettes, pigeons, etc... prise de commandes jusqu'au 24 octobre pour livraison à Moëns le 30 octobre.

**Permis de conduire.** Pensez aux stages code et conduite pour la Toussaint et pour la fin de l'année de l'Ecole de Conduite des Aravis (ramassage à Divonne, Ferney, St. Genis, St. Julien).

**Permanence technique** du mardi 20 octobre 1987, de 14h.30 à 16h.30 au Secrétariat et ensuite au magasin INTERFON route des Alpes à Moëns jusqu'à 18h.30 avec Mme BANCILHON qui vous présentera des produits de LATINI : revêtements de sols et muraux en pierre, marbre, céramique, faïence, pavés, etc... et M. BERTONNET des cuisines REMA (toutes cuisines avec possibilité d'installation en France et en Suisse).

**Vêtements et matériel de ski.** Grande vente au magasin INTERFON vendredi 23 octobre de 13h.00 à 19h.00 et samedi 24 octobre de 9h.00 à 18h.00 sans interruption avec ALP'SPORT. Nous aurons les mêmes articles et en plus du matériel de haut de gamme pour ski alpin et ski nordique, le détail sera indiqué dans le prochain bulletin hebdomadaire.

## **EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE**

**du 22 au 31 octobre 1987**

Hall du Bâtiment Principal

### **TRACES A LA DERIVE**

***de Kistas NASSIKAS et de Jean PEUCH-LESTRADE***

\* \* \*

#### **Kostas NASSIKAS**

Né à Anatoli - Larissa, Grèce, le 30.01.1950. Apprentissage auprès du peintre SYRAKIS de 1964 à 1968 à Aghia-Larissa.

Décors de théâtre à Aghia (1968) et à Thessaloniki (1969- 1970)

#### **Expositions collectives :**

1972 : à la Galerie Municipale de Thessaloniki  
1974 : à la Galerie Municipale de Thessaloniki  
1982 : au Pavillon des Pierres Dorées.Beaujolais  
1983 : au Palais Municipal de Lyon  
1984 : à Compara, Loire  
1985 - 1986 : au Day Art Center,Budapest  
1986 : Salle des Expositions à Anduze  
1987 : Centre d'Art Actuel Lachassagne à Lyon

#### **Exposition individuelles :**

1973 : Centre Culturel de Larissa  
1983 : Institut Pasteur de Lyon  
1987 : Gallerie Vanoni à Lyon

\* \* \*

#### **Jen PEUCH-LESTRADE**

Né le 27.04.1954, à Talence

Apprentissage à l'Ecole des Beaux-Arts de Marseille durant 3 années (75-76-77)

- . Participation à une exposition collective à Marseille, Hôtel Palm Beach (octobre 1977)
- . Exposition collective (automne 84) à COMPAR (Loire) France
- . Participation au Day Art Center (Budapest) - Automne 1985
- . Salle des Expositions, Anduze, été 86.
- . Centre d'Art Actuel Lachassagne, Lyon, été 87

\* \* \*

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 19 AU 23 OCTOBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.70 FS    b) 6.50 FS	a) 18.00 FF    b) 21.00 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	<p>Steak haché sauce piquante</p> <p>Röesti, salade *****</p> <p>Poitrine de veau farçie</p> <p>Petits pois mange-tout Pommes château</p>	<p>a) Tranche de dinde à la Hongroise Ncuilles au beurre</p> <p>b) Roti de porc aux prunaux Pommes des vendangeurs Tomate au four</p> <p>+ Spécialité Chinoise</p>	<p>I Porc sauté aux carottes Pates au beurre</p> <p>II Limande aux fruits Rouges Choux-fleurs en gratin Pomme à l'anglaise</p>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	<p>Poulet frit sauce gribiche</p> <p>Pommes rissolées</p> <p>Salade verte *****</p> <p>Nasi-goreng de porc</p> <p>Salade</p>	<p>a) Emincé de boeuf à la moutarde de Meaux Riz blanc</p> <p>b) Epaule de veau glacée au four Pomme croquettes Choux de Bruxelles</p> <p>+ Spécialité Chinoise</p>	<p>I Oeufs brouillés aux champignons Courgettes à la Provencal</p> <p>II Pot au feu Pomme bouillon Garniture de légumes verts</p>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	<p>Endives au jambon gratinées</p> <p>salade verte *****</p> <p>Boeuf en daube</p> <p>Nouillettes au beurre</p> <p>petits pois</p>	<p>a) Bâtonnets de colin pané Sce Tartare Pommes à l'Anglaise</p> <p>b) Irish Steu (pot-au-feu d'agneau) Graines de semoule de blé Courgettes sautées</p> <p>+ Spécialité Chinoise</p>	<p>I Emincé de Foie aux poivrons verts Riz à la tomate</p> <p>II Steak haché oeuf à cheval Carottes vichy en persillade Pommes frites</p>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	<p>Oeufs durs sauce crème</p> <p>Epinards</p> <p>Pomme nature *****</p> <p>Roti de dinde</p> <p>P. au lait, Courgettes</p>	<p>a) Steak haché "pur boeuf" Tyrolien Pommes frites</p> <p>b) Truite aux amandes Riz aux champignons Salade Batavia et céleri rave</p> <p>+ Spécialité Chinoise</p>	<p>I Rôti de Porc Salé Alsacienne Cassoulet de haricots blancs et légumes verts</p> <p>II Fricassée du Pêcheur Croutons à l'ail et Sauce Rouille Pomme vapeur et haricots verts</p>
<b>Vendredi/ Friday</b>	<p>Foie de porc sauce Bercy</p> <p>Pomme mousseline</p> <p>Tomate *****</p> <p>Cabillaud Duglérè</p> <p>Riz, Epinards</p>	<p>a) Sauté de lapin à la sauge Polenta au fromage</p> <p>b) Piccata de porc au Marsala Pommes rissolées Haricots verts au beurre</p> <p>+ Spécialité Chinoise</p>	<p>I Rôti de Boeuf saignant aux olives Garniture de petits légumes du jardin</p> <p>II Poulet sauté Marengo Petits pois à la française Gratin Dauphinois</p>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h

de 11.30 à 14.00 h et de

18.00 à 20.00 h

(Restauration midi et soir)

## **CALENDRIER HEBDOMADAIRE**

1861

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	19.10	MARDI TUESDAY	20.10	MERCREDI WEDNESDAY	21.10	JEUDI THURSDAY	22.10	VENDREDI FRIDAY	23.10
1630 <b>EP SEMINAR</b> Pair production and bremsstrahlung in crystals; results from WA81 by S.P. MØLLER / University of Aarhus		900 <b>LEP EXPERIMENT'S COMMITTEE</b> Open session	830 <b>COLLECTE DE SANG</b> BLOOD DONORS CAMPAIGN bat. 504, Restaurant no. 2	900 <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> Servonex Ltd (GB), manufacturer of Gas Analysis Equipment in Britain PTT Car park (t/dg 63)					
1630 <b>EP SEMINAR</b> The L3 electromagnetic calorimeter by R. CLARE / MIT		1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Heavy ion collisions at high energy by W. GEIST / LBL Berkeley & CERN-EP <i>Lecture 1</i>	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Heavy ion collisions at high energy by W. GEIST / LBL Berkeley & CERN-EP <i>Lecture 2</i>	1100 <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> Heavy ion collisions at high energy by W. GEIST / LBL Berkeley & CERN-EP <i>Lecture 3</i>					
1630 <b>EP SEMINAR</b> Direct photon physics at the Omega spectrometer by Maria Novella KIENZLE-FOCACCI / Geneva University		1400 <b>THEORETICAL SEMINAR</b> The search for supersymmetry: which prospects? by R. BARBIERI / Università di Pisa	1400 <b>LEP SEMINAR</b> The high-voltage interface of the LEP main ring klystrons by H. O'HANLON / CERN-LEP	1430 <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> DYMEC (USA) represented by Modulator (CH)	1430 <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Démonstration de Phoenix Contact (F), représentant Phoenix Contact (D) Bus, parking du bld. 897, Préverein	1300 <b>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	1300 <b>SPS SEMINAR</b> The physics of beam break-up and Robinson instability by J. GARAYTE / CERN	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Heavy ion collisions at high energy by W. GEIST / LBL Berkeley & CERN-EP <i>Lecture 1</i>	
1630 <b>EP SEMINAR</b> OSI in LANs and heterogeneous environments by Liba SVOBODOVA / IBM Research, Zurich Research Laboratory		1600 <b>CERN COMPUTER SEMINAR</b> OSI in LANs and heterogeneous environments by Liba SVOBODOVA / IBM Research, Zurich Research Laboratory	1630 <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Direct photon physics at the Omega spectrometer by Maria Novella KIENZLE-FOCACCI / Geneva University	1630 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 1</i>	1630 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 2</i>	1630 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 3</i>	1630 <b>CONCERT</b> BERNER STREICHQUARTETT L.v. Beethoven, R. Moser, F. Schubert	1630 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 1</i>	
1630 <b>EP SEMINAR</b> Pair production and bremsstrahlung in crystals; results from WA81 by S.P. MØLLER / University of Aarhus		26.10	27.10	28.10	29.10	30.10			
		900 <b>SPS EXPERIMENTS COMMITTEE</b> Open session	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 1</i>	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 2</i>	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Applications of synchrotron radiation by W. STEINMANN / University of Munich <i>Lecture 3</i>	1300 <b>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	2000 <b>CONCERT</b> BERNER STREICHQUARTETT L.v. Beethoven, R. Moser, F. Schubert	1100 <b>ACADEMIC TRAINING</b> Heavy ion collisions at high energy by W. GEIST / LBL Berkeley & CERN-EP <i>Lecture 1</i>	